



Published in the Russian Federation  
 Oriental Studies (Previous Name: Bulletin of the Kalmyk Institute  
 for Humanities of the Russian Academy of Sciences)  
 Has been issued as a journal since 2008  
 ISSN: 2619-0990; E-ISSN: 2619-1008  
 Is. 6, pp. 1107–1118, 2019  
 DOI: 10.22162/2619-0990-2019-46-6-1107-1118  
 Journal homepage: <https://kigiran.elpub.ru>

УДК 930

## Национальная газета «Хальмг үнн» («Калмыцкая правда»): опыт анализа повседневности (на материале фотографий 1957–1959 гг.)

Куканова Виктория Васильевна<sup>1</sup>, Баянова Александра Тагировна<sup>2</sup>, Долеева Айса Олеговна<sup>3</sup>,  
 Каджиев Араш Юрьевич<sup>4</sup>, Манджикова Лариса Бадмаевна<sup>5</sup>

<sup>1</sup> Калмыцкий научный центр РАН (д. 8, ул. И. К. Илишкина, 358000 Элиста, Российская Федерация)

кандидат филологических наук, ведущий научный сотрудник, директор  
 ORCID: 0000-0002-7696-4151. E-mail: vika.kukanova@gmail.com

<sup>2</sup> Калмыцкий научный центр РАН (д. 8, ул. И. К. Илишкина, 358000 Элиста, Российская Федерация)

заведующая Научной библиотекой и архивом им. П. Э. Алексеевой  
 ORCID: 0000-0001-7718-802X. E-mail: ale-bayanova@yandex.ru

<sup>3</sup> Калмыцкий научный центр РАН (д. 8, ул. И. К. Илишкина, 358000 Элиста, Российская Федерация)

младший научный сотрудник  
 ORCID: 0000-0002-5077-2821. E-mail: aisasarpa10@mail.ru

<sup>4</sup> Калмыцкий научный центр РАН (д. 8, ул. И. К. Илишкина, 358000 Элиста, Российская Федерация)

инженер-исследователь  
 ORCID: 0000-0002-3050-2816. E-mail: kadjievay@kigiran.com

<sup>5</sup> Калмыцкий научный центр РАН (д. 8, ул. И. К. Илишкина, 358000 Элиста, Российская Федерация)

младший научный сотрудник  
 ORCID: 0000-0003-3902-2664. E-mail: 0862larisa@gmail.com

**Аннотация.** Целью данной работы является реконструкция повседневной жизни населения Калмыцкой АССР в первые годы после возвращения на родину из ссылки в восточные районы страны, а также постановка проблемы изучения национальных газет как источника для исследований повседневности региональной истории, поскольку периодическая печать является одним из средств массовой коммуникации и трансляции информации. *Материалы.* В качестве источника для исследований были отобраны фотографии, опубликованные в национальной газете «Хальмг үнн» за 1957–1959 гг. Несмотря на то, что газета «Хальмг үнн» была «правительственной», на страницах газеты можно проследить каждодневное бытие человека. Методом сплошной выборки был отобран материал за 1957–1959 гг. для реконструкции, далее проанализированы фотоснимки, редко привлекались тексты. *Результаты.* Материалы газетных текстов не содержат прямых упоминаний о депортации калмыцкого народа, за редким исключением

имелись фотографии ветеранов Великой Отечественной войны. Можно найти в газете «Хальмг үнн» статьи, которые рассказывают о возвращении калмыков на родину из тех или иных сибирских городов, но не говорится о том, почему они там оказались. Подобные темы идеологическая цензура не пропускала до 1988 г. В газете «Хальмг үнн» за исследуемые годы недостаточно освещается частная жизнь рядовых граждан СССР, однако следует отметить, что если в 1957 г. еще можно встретить заметки об обычном человеке, его проблемах, то в последующие годы, видимо, с налаживанием работы цензурного органа все меньше и меньше встречается материалов, посвященных частным сторонам жизни рядовых граждан. *Выводы.* Несмотря на скудность материала о повседневной жизни граждан, все же имеющаяся часть формирует параллельный мир информации, противопоставленной информации, пропущенной через идеологический фильтр. Материалы газет только начинают вводиться в научный оборот и использоваться как источник для проведения различного рода исследований (язык, письменность, фольклорные материалы, переводы, повседневность, общественно-политическая история и др.), важно продолжить эту работу.

**Ключевые слова:** газета, повседневность, микроистория, фотография, источник, база данных  
**Благодарность.** Исследование проведено в рамках государственной субсидии — проект «Национальные информационные ресурсы в научном и культурном пространстве» (№ госрегистрации: АААА-А19-119090590086-0).

**Для цитирования:** Куканова В. В., Баянова А. Т., Долеева А. О., Каджиев А. Ю., Манджикова Л. Б. Национальная газета «Хальмг үнн» («Калмыцкая правда»): опыт анализа повседневности (на материале фотографий 1957–1959 гг.). *Oriental Studies*. 2019;(6): 1107–1118. DOI: 10.22162/2619-0990-2019-46-6-1107-1118.

UDC 930

## National Newspaper *Khalmg Ünn* ('Kalmyk Pravda'): Analyzing Everyday Life (a Case Study of Photographs of 1957–1959)

Viktoriya V. Kukanova<sup>1</sup>, Alexandra T. Bayanova<sup>2</sup>, Aysa O. Doleeva<sup>3</sup>, Arash Yu. Kadzhiev<sup>4</sup>, Larisa B. Mandzhikova<sup>5</sup>

<sup>1</sup> Kalmyk Scientific Center of the RAS (8, Ilishkin St., Elista 358000, Russian Federation)  
 Cand. Sc. (Philology), Leading Research Associate, Director  
 ORCID: 0000-0002-7696-4151. E-mail: vika.kukanova@gmail.com

<sup>2</sup> Kalmyk Scientific Center of the RAS (8, Ilishkin St., Elista 358000, Russian Federation)  
 Head of P. E. Alekseeva's Scientific Library and Archives  
 ORCID: 0000-0001-7718-802X. E-mail: ale-bayanova@yandex.ru

<sup>3</sup> Kalmyk Scientific Center of the RAS (8, Ilishkin St., Elista 358000, Russian Federation)  
 Junior Research Associate  
 ORCID: 0000-0002-5077-2821. E-mail: aisasarpa10@mail.ru

<sup>4</sup> Kalmyk Scientific Center of the RAS (8, Ilishkin St., Elista 358000, Russian Federation)  
 Research Engineer  
 ORCID: 0000-0002-3050-2816. E-mail: kadjievay@kigiran.com

<sup>5</sup> Kalmyk Scientific Center of the RAS (8, Ilishkin St., Elista 358000, Russian Federation)  
 Junior Research Associate  
 ORCID: 0000-0003-3902-2664. E-mail: 0862larisa@gmail.com

**Abstract. Goals.** The article seeks to reconstruct everyday life in the Kalmyk ASSR in the years straight after the return from the deportation, and view newspaper materials as a source for investigating mundanity, print media serving a universal means of mass communication and data translation. **Materials.** The paper analyzes photographs published by the national newspaper *Khalmg Ünn* in 1957–1959. Despite the periodical was essentially 'state-backed', one could still trace key mundanity patterns and issues dealt with by commoners. The continuous sampling method was employed to select materials of 1957–1959 for the reconstruction, special emphasis being laid upon photo analysis rather

than related texts. *Results.* Newspaper discourse contains no direct indications of the Kalmyk people's deportation and publishes somewhat few pictures of WWII veterans. There are scarce mentions of the return of the Kalmyks to their ancestral lands from Siberian towns but those give no clarifications of how /why they had appeared there. The official censorship offices banned such topics till 1988. During the examined period, *Khalmg Ünn* insufficiently covers private life of common Soviet citizens but it is noteworthy that in 1957 one could still find some messages dealing with commoners and their actual problems, while in subsequent years — as censorship system gathered pace — fewer and fewer articles considered actual aspects of Soviet mundanity. *Conclusions.* Despite the scarcity of mundanity-related materials, the available data was still shaping a parallel world of information somewhat opposed to that of censorship filters. Newspaper materials have started being introduced into scientific discourse as sources for diverse studies (language, script, folklore, translation patterns, mundanity, socio-political history, etc.) and it is essential to continue this work.

**Keywords:** newspaper, everyday life, mundanity, micro-history, photograph, source, database

**Acknowledgements:** The reported study was funded by government subsidy — project name 'National Information Resources in Scientific and Cultural Space' (state reg. no. AAAA-A19-119090590086-0).

**For citation:** Kukanova V. V., Bayanova A. T., Doleeva A. O., Kadzhiev A. Yu., Mandzhikova L. B. National Newspaper *Khalmg Ünn* ('Kalmyk Pravda'): Analyzing Everyday Life (a Case Study of Photographs of 1957–1959). *Oriental Studies*. 2019;(6): 1107–1118. DOI: 10.22162/2619-0990-2019-46-6-1107-1118.



## Введение

Разработка истории Калмыкии в контексте повседневности является одной из важнейших задач, в особенности для ученых интересен период, когда калмыки вернулись из Сибири в 1957 г. из мест депортации, после 13 лет вынужденного пребывания на спецпоселении [Бугай 1991; Ссылка 1993], и стали возрождать республику. Описание событийной истории актуально и по сей день, однако в этой истории отсутствует в качестве главного героя — обычный человек с его повседневными заботами и проблемами, с бытовыми подробностями жизни (здоровье, питание, одежда, жилище, семья, работа, досуг и многое другое) [Козельчук, Тершукова 2006: 36]. Целью данной работы является реконструкция повседневной жизни населения Калмыцкой АССР в первые годы после возвращения на родину из ссылки в восточные районы страны, а также постановка проблемы изучения национальных газет как источника для исследований повседневности региональной истории, поскольку периодическая печать является одним из средств массовой коммуникации и трансляции информации.

## Материалы и методы

Газета «Хальмг үнн», отметившая в 2019 г. свою вековую историю, является главной национальной газетой Респуб-

ки Калмыкия. Первый номер газеты вышел в октябре 1919 г. в г. Саратове. Эта газета имела первоначальное название «Улан хальмг» ('Красный калмык') и являлась органом печати политотдела калмыцких воинских подразделений, находившихся в составе 10-й армии. Основными задачами издания были агитационно-пропагандистская работа в воинских частях и просвещение широких масс трудящихся Калмыкии [Стоянов 2009: 32]. С декабря 1920 г. газета становится официальным органом Калмыцкого обкома РКП(б) и ЦИК Автономной области калмыцкого народа. Тиражи газеты «Улан хальмг» печатались в Астрахани, к этому периоду увеличился объем газеты: она стала 4-полосной, издавалась на двух языках — калмыцком и русском.

В годы депортации калмыцкого народа (1943–1957 гг.) издание газеты прервалось. С возвращением калмыков в 1957 г. газета стала вновь издаваться. Она поменяла название на «Хальмг үнн», что в переводе означает «Калмыцкая правда». Первый номер обновленной газеты увидел свет 14 апреля 1957 г. Редактором газеты был назначен Д. М. Мукебенов. Газета являлась печатным органом Калмыцкого обкома КПСС, Верховного Совета и Совета Министров КАССР. Тираж газеты составлял 4 300 экземпляров. Исполняли периодически обязанности главного редактора газеты став-

шие впоследствии известными калмыцкими писателями С. К. Каляев и Б. Д. Дорджиев. В 1957 г. вышел 151 номер национальной газеты, в 1958 г. — 256 номеров, в 1959 г. — 256 номеров. Четыре полосы газеты «Хальмг үнн» имели устоявшуюся структуру: на первой полосе публиковались правительственные документы: распоряжения, указы, законы, постановления, речи политических деятелей. Две средние полосы освещали события, происходившие в стране и республике, на четвертой полосе размещались зарубежные новости [Баянова, Каджиев 2018: 79]. Среднее количество материалов в одном номере газеты — 25. Постоянными рубриками газеты были «Советск Союзар» ('По Советскому Союзу'), «Партийн төрмүд» ('Партийные вопросы'), «Редакцирн бичгүдэс» ('Из писем, пришедших в редакцию'), «Җазадын<sup>1</sup> ордудар» ('За рубежом'), «Мана таңһчар» ('По нашей республике'), «Мана краяр» ('По нашему краю'), «Специалистин селвг» ('Совет специалиста'), «Советск хальмгин туужас» ('Из истории советской Калмыкии'), «Литературн халх» ('Литературная страница') и др.

База данных «Полнотекстовая база данных газетного корпуса Республики Калмыкия» достаточно подробно описана в научных публикациях сотрудников Калмыцкого научного центра РАН [Баянова, Каджиев 2018; Баянова, Каджиев 2019]. На текущий момент оцифрованы и внесены в базу данных статьи из газеты «Хальмг үнн» за 1957–1959 гг. Для проведения исследования мы остановились только на подшивке газеты за указанные годы, поскольку нам интересен именно этот период — первые годы жизни калмыков по возвращении на родину, которые недостаточно исследованы, хотя имеются работы, раскрывающие историю республики в целом [Очерки истории 1970; Политические ... 1977; Городовиков 1984; Максимов 2009]. Мы бы хотели показать другую историю — историю человека, его повседневной жизни без сухой статистики, постановлений, указов и др., т. е. официальных документов. Несмотря на то, что газета «Хальмг үнн» была «правительственной», тем не менее на страницах газеты можно проследить каждодневное бытие человека. Сама газета не раз становилась источником в изучении микроистории [Нестерова 2013; Оконов 2017; Оконов 2018; Сизов 2018; Доржу, Ширап 2019; и др.], именно эти ра-

боты служили нам ориентиром в нашем исследовании.

Методом сплошной выборки был отобран для реконструкции материал за 1957–1959 гг., далее проанализированы фотоснимки, редко привлекались тексты. Поскольку мы работали с базой данных, то в качестве источника исследуемых материалов указываем именно газету, год издания и номер. В работе также использовались количественные методы.

### Основная часть

В газете «Хальмг үнн», кроме статей, переводов, публиковались черно-белые фотографии, часть из которых была подретуширована. Если в 1957 г. фотографии, присланные из ТАСС, составляют минимальное количество (всего 5 ед.), то в последующие годы их становится в десятки раз больше (1958 г. — 196 ед., 1959 г. — 611 ед.), что говорит о налаживании работы по идеологическому контролю газеты и его возрастанию со стороны партии (см. табл. 1). КПСС осознавала, что периодическая печать является одним из важнейших и мощных средств формирования сознания и настроений человека и управления общественным сознанием, по этой причине она не могла не контролировать данный печатный орган, в особенности национальную газету народа, который был репрессирован по национальному признаку в Сибирь. Кроме того, отсылка на ТАСС указывала на то, что информация или фотография со вспомогательным текстом носит директивный характер и не может иметь альтернативных точек зрения. Скорее всего, наличие большого числа фотографий ТАСС, отражающих те процессы, которые происходили в стране и за рубежом, также способствовало и выявлению мнения граждан по определенным вопросам. На снимках, иллюстрировавших события из жизни капиталистических стран, отметим неулыбчивые лица; на фото зафиксированы большие очереди, митинги, безработица, прослеживается недовольство людей на фотографиях, что также не случайно, тем самым партия создавала негативный образ Запада.

Как видно из таблицы 1, количество фотографий местных фоторепортеров в 1958 г. (378 фото) стало значительно увеличиваться по сравнению с 1957 г. (221 фото), хотя в 1959 г. — всего 320 фотографий, причем в этом же году было опубликовано 611 фото

<sup>1</sup> В газете за 1957 г. написано: *Җазадын*.



Таблица 1. Количественная характеристика фотографий, опубликованных в газете «Хальмг үнн» за 1957–1959 гг.

[Table 1. Numbers of photographs published by *Khalmg Ünn* in 1957–1959]

Год	Фотохроника ТАСС	Фото репортеров газеты	всего
1957	5	221	226
1958	196	378	574
1959	611	320	931

ТАСС. В 1959 г. изменился формат газеты — с А3 на А2, появилась возможность публиковать больше материала, ввести новые рубрики. Но в то же время увеличение количества фото ТАСС в уже изменившейся формате газете косвенно свидетельствует о том, что к 1959 г. газета все больше наполнялась общесоюзными материалами, подготовка которых контролировалась партийными органами. Местные фотографии в основном делались в г. Элисте и близлежащих районах республики (например, Яшкульский, Целинный), что связано с трудностями, по-

рожденными отсутствием дорог, неразвитостью дорожной сети. Конечно, фоторепортерам было сложно добираться до других населенных пунктов из г. Элисты, к тому же газета была обязана доносить до своего читателя информацию, новости в краткие сроки, оперативно. Фотографии, сделанные в других районах, встречаются, но очень редко.

Далее мы рассмотрим фотографии, снятые местными репортерами, поскольку они отражают историю региона, в том числе историю повседневной жизни человека.

Таблица 2. Тематическое распределение фотографий, опубликованных в газете «Хальмг үнн» за 1957–1959 гг.

[Table 2. Thematic distribution of photographs published by *Khalmg Ünn* in 1957–1959]

№	Темы	1957	1958	1959	Итого:
1	Строительство, восстановление народного хозяйства	39	61	63	163
2	Сельское хозяйство	25	63	77	165
3	Рабочие моменты на производстве	27	59	29	115
4	Передовики производства, депутаты, известные люди республики	74	90	82	246
5	Возвращение на родину	14	12	2	28
6	Культура, образование, наука, спорт	19	57	53	129
7	Партийная и агитационная работа	20	29	11	60
8	Здравоохранение	3	7	3	13
Итого:		221	378	320	919

Как видно из таблицы 2, в основном среди фотографий, опубликованных в газете за указанные годы, превалирует советская тема: план и его выполнение, строительство нового общества, причем через фотографии стремились передать исторический оптимизм и утверждение нового быта. В итоге на первое место выходят общественные задачи, которые совпадают с личными целями советского человека. Само строительство показывалось буквально — через строительство новых объектов как жилого, так и нежилого фондов. Надо сказать, что жители Калмыкии действительно радовались, были воодушевлены тем, что вернулись на родину, что у них есть возможность возродить ее. Улыбки, которые не сходят с лиц людей, занятых работой, указывают, что труд им

в радость, он приносит счастье<sup>2</sup>. Думается, что на фото — искренние улыбки, возможно, это характерно и для других регионов Советского Союза, поскольку народ в целом по стране был воодушевлен строительством «светлого будущего», но в Калмыкии это особая радость от созидательного труда во имя родины после долгой разлуки с ней.

Важно отметить, что нет ни текстов, ни фотографий, связанных с сибирским периодом калмыцкого народа. Имеются фоторепортажи (также статьи) о возвращении на родину (см. фото 1), но в них не упоминается ссылка калмыков в восточные регионы Советского союза. Они перестают появляться в 1959 г., поскольку основная масса людей уже вернулась в Калмыкию. Некоторые кал-

<sup>2</sup> За исключением официальных фотографий.

мыки возвращались из Сибири с тем немногим, что было нажито: были случаи, когда разбирали дома и привозили их на родину, привозили и домашний скот. Люди, напуганные ссылкой и первыми годами жизни в Сибири, когда им приходилось «с нуля» обустроиваться, находить пропитание, уже не верили государству, а полагались на себя. Зная, что будет трудно начинать жизнь в «заброшенной» Калмыкии (территория которой входила в состав других административно-территориальных единиц и являлась их окраиной, где послевоенное восстановление шло крайне медленно), они брали с собой самое важное на их взгляд: дома, корову, которая давала молоко, чтобы прожить в первое время [Хальмг үнн 1958:

№ 92]. В год возвращения калмыков из мест депортации многим негде было жить, ставили палатки, в которых жили целые семьи до того времени, пока не были построены дома (см. фото 2). Поэтому было важно найти быстрый способ возведения жилых построек. Справедливости ради следует отметить, что во многих районах была проведена определенная организованная работа по встрече ссыльных калмыков. В некоторых хозяйствах были подготовлены дома для их размещения, в день их приезда организовывали питание [Хальмг үнн 1957: №№ 24, 41, 53]. В газете имеются статьи со словами благодарности руководителям хозяйств, с радушием встретивших возвратившихся на родину калмыков.

Таблица 3. Жанровое распределение фотографий, опубликованных в газете «Хальмг Үнн» за 1957–1959 гг.

[Table 3. Genre distribution of photographs published by *Khalmg Ünn* in 1957–1959]

Год	Жанр фотографий									Итого:
	Портрет									
	парт. деятели	представители интеллигенции	передовики производства	ветераны войны	депутаты	труженики села				
1957	10	4	35	5	20	14	88	8	125	221
1958	6	10	79	3	8	54	160	6	212	378
1959	5	8	47	—	17	31	108	19	193	320
Итого:	21	22	161	8	45	99	356	33	530	919

Кроме того, имеются единичные тексты статей и фотографии о Великой Отечественной войне. В подшивке газеты за 1957–1959 гг. имеется только несколько фотографий ветеранов Великой Отечественной войны, например: Лиджи Исмаиловича Манджиева, Бембель Манджиевича Хечеева, Баатра Манджиевича Басанова и Ивана Васильевича Гермашева — Героев Советского Союза. Номера за 9 мая анализируемых лет также содержат 1–2 статьи на тему Великой Отечественной войны.

Фоторепортажи преобладают над другими жанрами, что тоже не случайно, а связано с тем, что фоторепортер стремился показать производственную повседневность советского человека, выполнение хозяйственного плана и его перевыполнение. В центре фото находится не человек и не люди как основные герои, а процесс, который нельзя останавливать, прерывать. Другими слова-

ми, нет фотографий, которые были бы сделаны, когда группа людей или один человек сфотографированы на фоне уже выполненной работы и ее результата.

Интересно, что среди фотографий г. Элисты нет фото старого города, что, видимо, связано с тем, что город после оккупации фашистскими войсками был разрушен и до возвращения из ссылки калмыков не восстанавливался. Преимущественно имеются фотографии, фиксирующие строительство нового города, причем в основном жилых «комплексов». Дома, которые строились, в основном были одноэтажными или, редко, двухэтажными, рассчитанными на несколько семей. Двухэтажные жилые дома строились как в городе, так и в селах, и некоторые из них до сих пор существуют и функционируют. На фотографиях запечатлено строительство щитовых домов (см. фото 3), которое отличается от кустарных



**ЗУРГТ: Аральскас—И. Джалаев болн А. Басангов, Красноярскас—А. Натиров, Алтаяс—Г. Тюрбеев эврәнн тѳргсн газрун—Хальмг тангъчурн ирдж йовцхана. А. БАЛАКАЕВИН Фото.**

*Фото 1. Возращение на родину*  
[Хальмг үнн 1957: № 3]

[Fig. 1. Arrival in ancestral lands]

*На фото: Из Аральска — И. Джалаев и А. Басангов, из Красноярска — А. Натиров, с Алтая — Г. Тюрбеев возвращаются на родину — в Калмыцкую республику<sup>3</sup>.*

*Фото А. Балакаева.*



**ЗУРГТ: Целинн районон цнтр дээр йитс бѳѳх гермѳд тосхджх Х. У. Зархаев, Б. В. Каталаев, В. Г. Кикеев кѳдлх ширѳт эсбн. Е. Шарангнн фото.**

*Фото 2. Палатки в Целинном районе*  
[Хальмг үнн 1957: № 55]

[Fig. 2. Tents in Tselinny District]

*На фото: Х. У. Зархаев, Б. В. Каталаев, В. Г. Кикеев, строящие жилые дома в районном центре Целинного района, после работы.*

*Фото Е. Шаранова.*



**ЗУРГТ: Элст балгъснд, дѳрвѳд бѳл бѳѳх щитовой герин ул елгън. Барун бийѳсн: бригадир Петр Игнатъевич Куцеков полин дор щит ягъдж тѳвдгнѳн заадж огчѳнѳ.**

*Фото 3. Постройка сборно-щитового дома*  
[Хальмг үнн: 1957: № 2]

[Fig. 3. Erecting a prefab house].

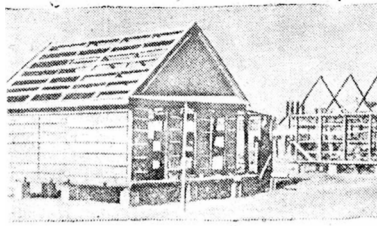
*На фото: Строительство четырехквартирных щитовых домов в г. Элисте. Справа: бригадир Петр Игнатъевич Куцеков объясняет, как устанавливать щиты под полом.*

*Фото А. Балакаева.*

методов строительства быстротой возведения и относительной дешевизной строительного процесса. Переход к возведению щитовых домов также был связан и с тем, напомним, что калмыки, вернувшиеся на родину после ссылки, остро нуждались в жилье. Дома были максимально типовыми, чтобы снизить затраты на разработку проектной документации. Старались обходиться при строительстве домов местными строительными материалами. Буквально сразу же стали функционировать промышленные предприятия по производству строительных материалов: кирпичный завод в г. Элисте, черепично-кровельный завод в Башанте и др. (фотографий на эту тематику большое количество). В районах было налажено строительство камышитовых плит для строительства домов (см. фото 4), в г. Элисте преобладало строительство сборно-щитовых и редко кирпичных (из-за его дороговизны) домов. Одновременно восстанавливалась социальная инфраструктура: строились детские ясли, детские сады, школы, больницы, клубы, библиотеки, магазины, парки (в подшивке газеты за эти годы имеется большое количество снимков либо уже построенных, либо строящихся социальных объектов) (см., например, фото 5).

<sup>3</sup> Здесь и далее перевод вспомогательного текста к фото А. Т. Баяновой.

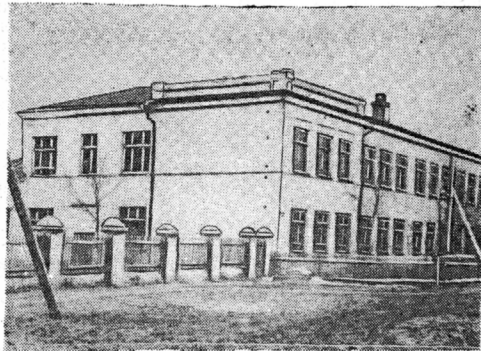




Хальмг тангъгъ  
чури хэрү нүүдл  
ирдях хальмгудт  
гидж хулен пайтк-  
сар ним гермүд бар-  
гддана.

А. БАЛАКА-  
ЕВИН фото.

*Фото 4. Постройка дома из камышитовых плит [Хальмг үнн: 1957: № 15]  
[Fig. 4. Constructing houses from reed-fiber mats]  
Для возвратившихся в Калмыцкую республику калмыков строят дома из камышитовых плит. Фото А. Балакаева.*



ЗУРГТ: Хальмг тангъгъчин хотл балгъсн Элстд байх  
1-ч номерт дундин школын гер.

А. БАЛАКАЕВИН болн Э. БАДМА-ГАРЯЕВИН фото.

*Фото 5. Школа № 1 г. Элисты  
[Хальмг үнн: 1957: № 13]  
[Fig. 5. School no. 1. Elista]*

*На фото: здание средней школы № 1 в столице Калмыцкой республики г. Элисте.  
Фото А. Балакаева и Э. Бадма-Гаряева.*

В газетах за 1959 г. уже редко встречаются фотографии, фиксирующие строительство жилых домов, все чаще появляются фото крупных объектов, введенных в эксплуатацию.

Повседневная одежда жителей Калмыкии, судя по фотографиям, была такой же, как и во всем Советском Союзе. Женщины носили строгие платья, халаты или юбки ниже колена, обязательно были прикрыты плечи, грудь; на голове, скорее всего у замужних женщин, были платки, даже для официальных фотографий женщины предпочитали надевать платок на голову. Интересно, что в 1957 г. на фотографиях



**Хальмг тангъгъчин Советин депутат, Яшалтинск района Сталинэ нертэ колхозин сэн гисн саальч Наталья Бадминовна Джеванова.  
Б. Михайловин фото.**

*Фото 6. Депутат Н. Б. Джеванова  
[Хальмг үнн: 1957: № 10]  
[Fig. 6. Deputy N. Dzhevanova]*

*Наши депутаты  
Депутат Областного совета Калмыцкой АССР, лучшая доярка колхоза им. Сталина Яшалтинского района Наталья Бадминовна Джеванова. Фото В. Михайлова*



ЗУРГТ: Каспийск района универмагин сэн гисн худалчин негн—  
Лиджи-Гаряева А. А.

*Фото 7. Продавец А. А. Лиджи-Гаряева  
[Хальмг үнн: 1959: № 164]  
[Fig. 7. Shop assistant A. Lidzhi-Goryaeva]  
На фото: одна из лучших продавцов универмага в Каспийском районе  
А. А. Лиджи-Гаряева.*



женщины-калмычки, как городские, так и сельские, в основном были в платках, а на фото 1958–1959 гг. картина совершенно иная: встретилось несколько фото, где молодые женщины-калмычки были с платком на голове (см. фото 6, 7, 8, 9), традиция ношения платка сохранялась в селах [Хальмг үнн 1958: №№ 62, 67], в городе женщины предпочитали ходить без платка [Хальмг үнн 1957: №№ 19, 27, 30; Хальмг үнн 1958: №№ 45, 48, 54, 208].

Национальная одежда встречается, но очень редко, она четко дифференцирована по возрасту: молодые девушки одеты в девичье платье и в головной убор *тоорцг* (см. фото 10), у замужних женщин — *цегдг*, *терлг* и *шиврлг* (см. фото 11). Как правило, фотографии, где люди запечатлены в национальных одеждах, сняты на фестивалях, праздниках, концертах и т. д., что тоже свидетельствует о процессе перехода к общегражданской одежде.

Мужчины одеты в широкие брюки, заправленные в кирзовые сапоги, светлые рубашки, в фуфайки, костюмы — в особенности на официальных фотографиях; на головах у них шапки-ушанки, картузы (см. фото 3, 8, 9).

Остановимся подробнее на одной из фотографий, снятой в детских яслях в сентябре 1957 г. (см. фото 12).

На фото запечатлены дети, обедающие на свежем воздухе в детских яслях, что выявлено из вспомогательного текста к фотографии, да и на самой фотографии видно, что дети маленькие, примерный возраст — 1,5–2 года. Дети одеты в майки и шорты, либо трусики (не ясно из фотографии). У мальчиков короткие стрижки, у девочек волосы заплетены в две косички. Рядом две воспитательницы, помогающие детям есть, но не «с ложечки», а просто контролируя или минимально обучая навыкам пользования столовыми приборами, причем только ложкой. Они одеты в белые халаты, волосы тщательно убраны, на головах белые косынки. Дети обслуживают себя сами, перед ними глубокие тарелки с первым блюдом. По двум концам стола, покрытого клеенкой, находятся кастрюли с поварешками.

В этом кадре, несмотря на то, что на нем много персонажей, отсутствует индивид как таковой. Все дети одинаково одеты, работ-

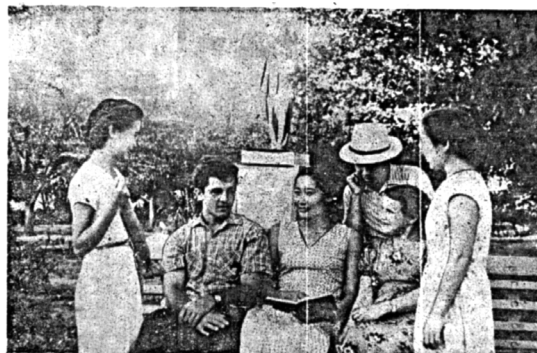


Фото 8. В парке г. Элисты  
[Хальмг үнн: 1959: № 164]

[Fig. 8. In the park of Elista]  
Фото Е. Шаранова.



ЗУРГТ: Хальмгын бичдчир—(зун бийсэн) Байдын Сангажара, Мацаа Иван, Сангаджиев Баян, Бадмаев Дулаан, Эрендженев Константин, Саян-Белгин Хасар, Инджиев Лайж, Коктайн Эльза, Хонина Михаил, Дорджиев Баск.

Фото 9. Калмыцкие писатели и поэты  
[Хальмг үнн: 1958: № 162]

[Fig. 9. Kalmyk writers and poets]

На фото: калмыцкие писатели: слева направо — С. Байдыев, И. Мацаков, Б. Сангаджиева, Д. Бадмаев, К. Эрендженев, Х. Сян-Белгин, Л. Инджиев, Э. Кектеев, М. Хонинов, Б. Дорджиев.

Хальмг тань-  
гъчин багъ-  
чудин негдгч  
фестиваль ор-  
лцен Элст бал-  
гъсна багъчуд  
фестиваль сек-  
гдлгънд.

Р. Астахован

фото



Фото 10. Калмыцкая молодежь на фестивале  
[Хальмг үнн: 1958: № 32]

[Fig. 10. Kalmyk youth at the festival]

Молодежь г. Элисты на открытии первого  
фестиваля калмыцкой молодежи.

Фото Р. Астаховой.



ЗУРГТ: Хальмг тангьгчин багъчудин негдгч фестивалд орлсн Приютненск района хальмг күүкд фестивалд нэр-наад гаргъж Үзүхәр оч йовх цагнь.  
Р. Астахован фото.

*Фото 11. Калмыцкая молодежь на фестивале  
[Хальмг үнн: 1957: № 37]  
[Fig. 11. Kalmyk youth at the festival]*

*На фото: жєницины-калмычки из Приютненского района в дороге на первый фестиваль калмыцкой молодежи. Фото Р. Астаховой.*

ницы также одеты одинаково. Есть «масса», которая ничем не выделяется и соответствует общим нормам советской жизни «быть как все». Очень четко проявляется обезличенность советского человека. Даже детские ясли представляют собой институт культурного и социального воспроизводства советского человека. Газета «Хальмг үнн», как и многие другие советские СМИ, ненавязчиво унифицировала вкусы и потребности жителей Калмыцкой АССР.

### Выводы

Материалы газетных текстов не содержат прямых упоминаний о депортации калмыцкого народа, за редким исключением имелись фотографии ветеранов Великой Отечественной войны. Можно найти в газете «Хальмг үнн» статьи, которые рассказывают о возвращении калмыков на родину из тех или иных сибирских городов, но не говорится о том, почему они там оказались. Подобные темы идеологическая цензура не пропускала до 1988 г. В газете «Хальмг үнн» за исследуемые годы недостаточно освещается частная жизнь рядовых граждан СССР, однако следует отметить, что если в 1957 г. еще можно встретить заметки об обычном человеке, его проблемах, то в последующие годы, видимо, с налаживанием работы цензурного



Баянчньггчин детясльд күүч-көлсч-нрин бичкн күүкд-көвүд эк-эцкән көдлмшд йовсн арднь, эн яслин цєргләнчнрин килмджтә хәләврт бәә-цхәнә.

Энүнд бичкдүд бәәдг гермүдн цевр-цєр. Дулан, төвшүн өдрт бичгдүд хотан газа, модна сүүдрт, цевр агъарт ууцхана.

ЗУРГТ: Бичгдүд газа хотан ууджацхана.

Астахова Р. фото.

*Фото 12. Детские ясли [Хальмг үнн: 1957: № 90]*

*[Fig. 12. Day-nursery]*

*Под заботливым присмотром работников в детских яслях Башанты находятся маленькие дети трудящихся родителей.*

*В домах, где находятся дети, чисто.*

*В теплые ясные дни дети обедают на улице, в тени деревьев, на свежем воздухе.*

*На фото: дети обедают на свежем воздухе.*

*Фото Р. Астаховой.*

органа все меньше и меньше встречается материалов, посвященных частным сторонам жизни рядовых граждан. Но, несмотря на скудность материала о повседневной жизни, все же имеющаяся часть формирует параллельный мир информации, противопоставленной информации, пропущенной через идеологический фильтр. Материалы газет только начинают вводиться в научный оборот и использоваться как источник для проведения различного рода исследований (язык, письменность, фольклорные материалы, переводы, повседневность, общественно-политическая история и др.), важно продолжить эту работу.



**Источники**

Хальмг үнн — Полнотекстовая база данных газетного корпуса Республики Калмыкия.

**Литература**

Ссылка 1993 — Ссылка калмыков: как это было. Книга памяти ссылки калмыцкого народа. Т. 1. Элиста: Калм. кн. изд-во, 1993. 262 с.

Баянова, Каджиев 2018 — *Баянова А. Т., Каджиев А. Ю.* Полнотекстовая база данных газетного корпуса Калмыкии // Проблемы этнической истории и культуры тюрко-монгольских народов. 2018. № 5. С. 118–127.

Баянова, Каджиев 2019 — *Баянова А. Т., Каджиев А. Ю.* Проблематика и жанровая специфика медийного текста (по материалам выполнения госзадания «Формирование полнотекстовых информационных ресурсов в современном научном и культурном пространстве») // Ежегодные научные чтения Калмыцкого научного центра РАН – VIII. Элиста: КалмНИЦ РАН, 2019. С. 78–83.

Бугай 1991 — *Бугай Н. Ф.* Операция «Улусы». Элиста: Рес. центр развития калм. культуры, науки и просвещения им. Зая-пандиты, 1991. 87 с.

Городовиков 1984 — *Городовиков Б. Б.* Советская Калмыкия на подъеме. М.: Сов. Россия, 1984. 224 с.

Доржу, Ширап 2019 — *Доржу З. Ю., Ширап Р. О.* Социально-бытовые условия жизни населения г. Кызыла — столицы Тувинской автономной области (1944–1961) // *Oriental Studies*. 2019. № 4. С. 645–660.

Козельчук, Тершукова 2006 — *Козельчук Т. В., Тершукова Е. В.* Проблемы городской повседневности в трудах архивистов. Из практики использования документов в Государственном архиве Курганской области // *Вестник архивиста*. 2006. № 4–5. С. 36–43.

Максимов 2009 — *Максимов К. Н.* Возвращение калмыцкого народа и восстановление автономии // История Калмыкии с древнейших времен до наших дней: в 3-х т. Т. 2. Элиста: ИД «Герел», 2009. С. 610–641.

Нестерова 2013 — *Нестерова В. Л.* Отечественная женская периодическая печать XIX века как информационный источник по истории повседневности // *Известия вузов. Северо-Кавказский регион. Общественные науки*. 2013. № 4. С. 34–38.

Оконов 2017 — *Оконов Б. А.* Перестройка деятельности высших органов власти Калмыкии в условиях Великой Отечественной войны: контент-анализ материалов газеты «Ленинский путь» 1942–1943 гг. // *Вестник*

Калмыцкого института гуманитарных исследований РАН. 2017. № 5. С. 65–73.

Оконов 2018 — *Оконов Б. А.* Патриотизм молодого поколения как условие восстановления Калмыкии в послеоккупационный период (контент-анализ газеты «Ленинский путь», 1943 год) // *Oriental Studies*. 2018. № 1. С. 69–77.

Очерки истории 1970 — *Очерки истории Калмыцкой АССР. Эпоха социализма*. М.: Наука, 1970. 432 с.

Политические ... 1977 — *Политические и социально-экономические аспекты социалистического строительства в Калмыкии*. Элиста: КНИИЯЛИ, 1977. 182 с.

Сизов 2018 — *Сизов С. Г.* Омские газеты как источник повседневной жизни Белой столицы России (июнь 1918 – ноябрь 1919 г.) // *Одиннадцатые Макушинские чтения: материалы науч. конф. (г. Томск, 29–30 мая 2018 г.)* / отв. ред. С. Н. Лютов. Новосибирск: Гос. публ. науч.-тех. библи. СО РАН, 2018. С. 364–372.

Стоянов 2009 — *Стоянов В. А.* Развитие печати Калмыкии в XX веке. Элиста: ЗАОр НПП «Джангар», 2009. 414 с.

**Sources**

[Full-Text Database of Kalmykia's Newspapers: *Khal'mg Ünn*]

**References**

[Deportation of the Kalmyks: How It Was. *Kalmyk Deportation: Memorial Book*]. Vol. 1. Elista: Kalmyk Book Publ., 1993. 262 p. (In Russ.)

[Kalmyk ASSR: Historical Essays. Socialist Era]. Moscow: Nauka, 1970. 432 p. (In Russ.)

[Socialist Construction in Kalmykia: Political and Socio-Economic Aspects]. Elista: Kalmyk Research Institute of Language, Literature and History, 1977. 182 p. (In Russ.)

Bayanova A. T., Kadzhiev A. Yu. Newspaper Corpus of the Republic of Kalmykia: Full-Text Database. [Turko-Mongols: Issues of Ethnic History and Culture]. Vol. 5. 2018. Pp. 118–127. (In Russ.)

Bayanova A. T., Kadzhiev A. Yu. Problematics and genre specificity of print media text: summarizing results related to the implementation of the research project 'National Information Resources in Scientific and Cultural Space'. [Kalmyk Scientific Center of the RAS: Annual Readings – VIII]. Elista: Kalmyk Scientific Center of RAS, 2019. Pp. 78–83. (In Russ.)



- Bugay N. F. [The Ulusy Operation]. Elista: Zaya Pandita Republican Center for Development of Kalmyk Culture, Science and Education, 1991. 87 p. (In Russ.)
- Dorzhu Z. Yu., Shirap R. O. Kyzyl – the Capital of Tuvan Autonomous Oblast (1944–1961): social and living conditions of the population. *Oriental Studies*. 2019. No. 4. Pp. 645–660. (In Russ.)
- Gorodovikov B. B. [The Soviets Gather Height]. Moscow: Sovetskaya Rossiya, 1984. 224 p. (In Russ.)
- Kozelchuk T. V., Tershukova E. V. Problems of city mundanity in works of archivists: use of documents in the State Archive of Kurgan Oblast revisited. *Vestnik arkhivista*. 2006. No. 4–5. Pp. 36–43. (In Russ.)
- Maksimov K. N. Return of the Kalmyk people and restoration of autonomy. In: [History of Kalmykia: from Earliest Times to the Present Days]. In 3 vols. Vol. 2. Elista: Gerel, 2009. Pp. 610–641. (In Russ.)
- Nesterova V. L. Women's periodicals of the 19<sup>th</sup> century as a source on the history of mundanity. *University News. North-Caucasian Region. Social Sciences Series*. 2013. No. 4. Pp. 34–38. (In Russ.)
- Okonov B. A. Post occupation Kalmykia: patriotism of the younger generation as a factor for the sustainable revival (a content analysis of the *Leninsky Put* newspaper, 1943). *Oriental Studies*. 2018. No. 1. Pp. 69–77. (In Russ.)
- Okonov B. A. Restructuring activities of Kalmykia's executive agencies during the Great Patriotic War: content analysis of materials published by *Leninsky Put* newspaper in 1942–1943. *Bulletin of the Kalmyk Institute for Humanities of the RAS (Oriental Studies)*. 2017. No. 5. Pp. 65–73. (In Russ.)
- Sizov S. G. Omsk newspapers as a source on everyday life of Russia's White Capital: June 1918 – November 1919. In: [11<sup>th</sup> Makushin Readings]. Conf. proc. (Tomsk; May 29–30, 2018.). S. N. Lyutov (ed.). Novosibirsk, 2018. Pp. 364–372. (In Russ.)
- Stoyanov V. A. [Development of Kalmykia's Print Media: 20<sup>th</sup> Century]. Elista: Dzhangar, 2009. 414 p. (In Russ.)

